



Security Tech Germany

INSTRUCTION MANUAL BUTEO

DE	Gebrauchsanleitung	1 - 2
GB	Instruction manual	3 - 4
FR	Mode d'emploi	5 - 6
NL	Gebruiksaanwijzing	7 - 8
ES	Instrucciones de uso	9 - 10
PT	Instruções de uso	11 - 12
IT	Istruzioni per l'uso	13 - 14
DK	Brugsanvisning	15 - 16
SE	Bruksanvisning	17 - 18
NO	Bruksanvisning	19 - 20
FI	Käyttöohje	21 - 22
PL	Instrukcja obsługi	23 - 24
CZ	Návod na použití	25 - 26
SK	Návod na použitie	27 - 28
HU	Használati utasítás	29 - 30
EST	Juhendid	31 - 32

°ABUS

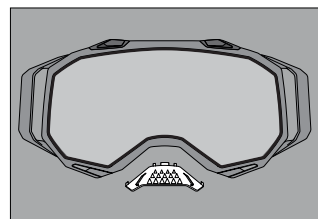
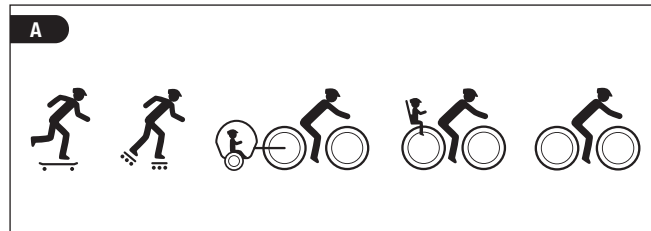
August Bremicker Söhne KG
D 58292 Wetter
E-Mail: mobile@abus.de
Tel: +49 2335 - 634 0
Fax: +49 2335 - 634 300
www.abus.com

UK-Importer:
ABUS (UK) Ltd.
Unit 30, Portishead Bus. Park
Old Mill Road, Portishead
BS20 7BX, BRISTOL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00
info@abus-uk.com

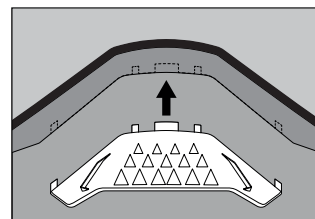


Download
further
languages

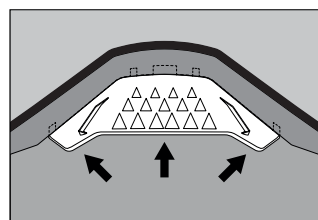




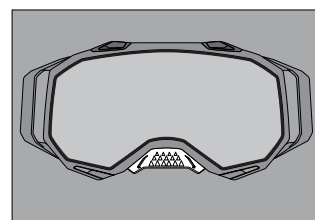
1



2



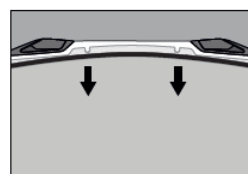
3



4



1



2



3



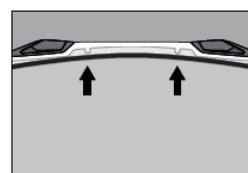
4



5



6



7



8

DE

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf einer Qualitäts-Brille des Sicherheitsspezialisten ABUS, die streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurde.

- Lesen Sie diese Sicherheitshinweise durch und befolgen Sie diese. Das Nichtbeachten kann zu einem Personen- und Sachschäden führen!
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten: Erstickungsgefahr!
- Die Brille ist eine PSA der Kategorie II und ist konform mit der Verordnung (EU) 2016/425.
- Die vollständige Konformitätserklärung ist unter <https://docs.abus.com/> zu finden.
- Diese Schutzbrille wurde von Testhaus Certottica S.c.r.l.; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530 zertifiziert.
- EN 1938:2010-12 Persönlicher Augenschutz - Schutzbrillen für Motorrad- und Mopedfahrer.

Diese Schutzbrille ist nur für den Einsatz im Motorsport bestimmt, ausgenommen bei offiziellen Rennen und Wettbewerben. Schutzbrillen können Verletzungen die durch hoch-energetische Einwirkungen (z.B. bei einem Sturz) verursacht werden nicht verhindern. ABUS empfiehlt die Brille stets in Kombination mit einem Helm und weiterer der Verwendung gebotener Ausrüstung zu tragen um einen guten Gesamtschutz zu erzielen.

Achtung: Auch nach Richtlinien und Normen geprüfte Schutzbrillen bieten keine Garantie für Unzerstörbarkeit und für den Ausschluss von Verletzungen.



EN 1938:2010-12

Die ABUS Schutzbrille entspricht der Filterkategorie 0 der EN 1938:2010-12. Dies entspricht einer Lichtdurchlässigkeit von 80%-100%.

Filterkategorie	Spektrum der Lichtdurchlässigkeit	Warnung
0	80% bis 100%	
1	43% bis 80%	Brillen mit einer Lichtdurchlässigkeit von weniger als 75% sind nicht für Fahrten bei Nacht oder bei Dämmerungsverhältnissen geeignet.
2	18% bis 43%	

Pupillenabstand von 64 mm.

Diese Brille schützt ausschließlich vor Wind, UV-Strahlung und vor Wasser und Gegenständen (z.B. kleine Steine, Erde). Die Brille schützt nicht vor direkter Sonneneinstrahlung oder künstlicher UV-Strahlung z.B. Solarium.

Für höchsten Schutz sind folgende Hinweise dringend zu beachten:

1. Verwendung

Diese Schutzbrille wurde ausschließlich für den Fahrradsport entwickelt und ist als wichtiges Bestandteil der Schutzausrüstungen ausschließlich bei folgenden Aktivitäten zu empfehlen (Abb. A).

Die Brille ist nicht für die Verwendung in anderen Sportarten/ Aktivitäten zugelassen.

Die Brille ist zusätzlich nicht für folgende Fehlanwendungen geeignet: Schweißen, Solarium.

2. Wechseln des Glases

- Lösen Sie zuerst im oberen Bereich den Rahmen vom Glas indem Sie diesen nach oben ziehen (1,2).
- Als nächstes lösen Sie den Rahmen seitlich vom Glas indem Sie diesen nach außen drücken (3).
- Nun kann das Glas nach oben hin aus dem Rahmen gezogen werden (4).
- Setzen Sie das Glas zuerst auf der Unterseite im Bereich der Nasenaussparung ein indem Sie es in die entsprechende Nut im Rahmen drücken (5).
- Als nächstes arbeiten Sie das Glas über die Seiten weiter in die Nut ein (6).
- Drücken Sie zuletzt die Oberseite des Glases in die Nut (7,8).

3. Nasenabweiser Montageanleitung

Halten Sie den Nasenschutz vor die Nasenaussparung im Brillenrahmen (1). Schieben Sie zuerst die mittleren Haken in die vorgesehenen Öffnungen im Brillenrahmen (2). Anschließend schieben Sie die beiden äußeren Haken des Nasenschutzes in die vorgesehenen Öffnungen im Brillenrahmen (3). Der Nasenschutz ist fertig montiert (4).

4. Sachgemäße Handhabung und Pflege

- Vor jedem Gebrauch muss die Brille und Ihre Bestandteile auf sichtbare Mängel geprüft werden. Sind Mängel sichtbar (z.B. Kratzer auf dem Glas) sollte das Glas und gegebenenfalls die gesamte Brille ersetzt werden.
- Bitte die Brille niemals verändern oder Originalteile entfernen, weil dies die Schutzwirkung der Brille vermindert.
- Die Brille nicht bemalen und bekleben, weil schädigende Inhaltsstoffe die Stabilität und Schutzwirkung herabsetzen könnten und die Sicht beeinträchtigen.
- Keine hohen Gewichte auf die Brille legen. Sie führen zu einer Verformung des Produktes.
- Brille niemals zweckentfremden.
- Jegliche Nichtbeachtung der Gebrauchshinweise, sowie Veränderungen, und unsachgemäße Benutzung der Brille können zum Haftungsausschluss führen.
- Brille kühl, trocken und geschützt lagern. Um die Brille vor Beschädigungen zu schützen, die Brille in der Originalverpackung oder vergleichbarem transportieren.
- Die Brille darf keinesfalls Temperaturen über 60°C (147°F) ausgesetzt werden, weil sie sonst schützende Eigenschaften verlieren könnte.
- Nicht hinter Glasscheiben, z.B. im Auto (Brennlasereffekt), oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.
- Im Falle eines direkten Aufschlages (z.B. bei einem Sturz) muss die Brille ersetzt werden.
- In Abhängigkeit des Nutzungsgrades und den konkreten Einsatzbedingungen muss eine Schutzbrille nach spätestens 3 - 5 Jahren ab der ersten Nutzung ausgetauscht werden. Auch dann wenn keine offensichtlichen optischen oder technischen Mängel aufweist.
- Die Gläser dürfen nur mit milder Seife und Wasser und mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Beim Reinigen sollten sich keine Staubpartikel auf der Linse oder auf dem Tuch befinden. Reinigen Sie die Brille nicht mit Lösungsmitteln oder Scheuermilch - das würde die Sicht beschränken und die Brille mechanisch beschädigen. Sind die Gläser zerkratzt oder beschädigt, dann müssen sie ersetzt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original Ersatzteile.
- Bitte informieren Sie sich zur Entsorgung des Produktes bei Ihrem Entsorgungsunternehmen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung.

Congratulations! You are now the owner of a top quality ABUS goggles. This goggle has been produced under strict conditions and is certified according to the valid standards.

- Please read and follow these safety instructions. Non-observance of these instructions could lead to injury to persons and/or device damage!!
- Keep packaging material away from children: Danger of suffocation!
- The goggle is classed as Category II PPE and conforms with Regulation (EU) 2016/425.
- The full declaration of conformity can be found at <https://docs.abus.com/>
- This goggle has been certified by the notified body Certottica S.c.r.l. ; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530.
- EN 1938:2010-12 Personal eye Protection - Goggles for motorcycle and moped users.

This goggle is intended for motorsports use only except official races and competitions. These goggles are intended for use in motor sports only, except in official races and competitions. Protective goggles cannot prevent injuries caused by high-energy impacts (such as in a fall). ABUS recommends that the goggles always be worn in combination with a helmet and other equipment for good overall protection.

Attention: Please note that no personal eye protection is indestructible and will not prevent all head injuries or deaths.



EN 1938:2010-12

ABUS goggles comply with filter category 0 of EN 1938:2010-12, which corresponds to a light transmission of 80%-100%.

Filter category	Range of luminous transmittance	Warning
0	80% to 100%	
1	43% to 80%	Goggles with luminous transmittance less than 75 % are not suitable for night driving or twilight conditions
2	18% bis 43%	

Interpupillary distance of 64 mm.

These glasses protect only from wind, UV radiation and from water and objects (e.g. small stones, earth). The glasses do not protect against direct sunlight or artificial UV radiation e.g. solarium.

For the best possible protection, please observe the following guidelines:

1. Usage

This goggle is designed exclusively for cycling sports is recommended as protective equipment for the following activities (fig. A).

The goggle is not approved for use in other sports / activities.

In addition, the glasses are not suitable for the following misuse: Welding, solarium.

2. Changing the glas

- First detach the frame from the lens in the upper area by pulling it upwards (1,2).
- Next, detach the frame from the side of the lens by pushing it outward (3).
- Now the lens can be pulled upwards out of the frame (4).
- First insert the lens on the bottom side in the area of the nose recess by pressing it into the slot in the frame (5).
- Next, work the lens further into the slot at both sides (6).
- Finally, press the top of the lens into the slot (7,8).

3. Nose guard installation instructions

Hold the nose guard in front of the nose recess in the goggle frame (1).

First, push the middle hooks into the openings provided in the spectacle frame (2).

Then push the two outer hooks of the nose guard into the openings provided in the spectacle frame (3).

The nose guard is now fully assembled (4).

4. Proper maintenance and care

- Before each use, the glasses and their components must be checked for visible defects. If visible defects (e.g. scratches on the glass) are found, the glass and, if necessary, the entire goggles should be replaced.
- Please never modify the goggles or remove original parts, because this will reduce the protective effect of the goggles.
- Do not paint or stick anything on the goggles, because harmful ingredients could reduce the stability and protective effect and impair vision.
- Do not put heavy weights on the goggles. They lead to deformation of the product.
- Do not misuse the goggles.
- Any non-observance of the instructions for use, as well as modifications, and improper use of the goggles may lead to exclusion of liability.
- Store goggles in a cool, dry and protected place. To protect the goggles from damage, transport the goggles in its original packaging or equivalent.
- Do not expose the goggles to temperatures in excess of 60°C (147°F). Do not store behind glass, e.g. in a car (burning glass effect), near heaters etc.
- In the case of a direct impact (e.g. a fall), the goggles must be replaced.
- Depending on the degree of use and the specific conditions of use, goggles must be replaced after 3 - 5 years from the first use. Even if there are no obvious optical or technical defects.
- The lenses may only be cleaned with mild soap and water and with a soft cloth. When cleaning, there should be no dust particles on the lens or on the cloth. Do not clean the glasses with solvents or abrasive milk - this would limit the vision and mechanically damage the glasses. If the lenses are scratched or damaged, they must be replaced.
- Only use original spare parts.
- Please contact your local waste disposal company for correct disposal. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling.

Félicitations! Vous venez d'acheter des lunettes ABUS haut de gamme, fabriquées et certifiées strictement selon les normes de sécurité actuellement en vigueur :

- Lisez et suivez ces consignes de sécurité. Leur non-respect peut conduire à des dommages matériels et corporels !
- Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants : Risque d'asphyxie !
- Les lunettes sont des EPI de catégorie II et sont conformes au règlement (EU) 2016/425.
- Pour consulter l'intégralité de la déclaration de conformité : <https://docs.abus.com/>
- Ces lunettes de protection ont été certifiées par Testhaus Certottica S.c.r.l. ; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici ; Zona Industriale Villanova - 3 2013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530.
- EN 1938:2010-12 : Protection individuelle de l'œil - Lunettes de protection pour utilisateurs de motocycles et de cyclomoteurs.

Ces lunettes de protection sont uniquement destinées à être utilisées dans le cadre des sports mécaniques, à l'exception des courses et des compétitions officielles. Les lunettes de protection ne peuvent pas empêcher les blessures causées par des effets à haute énergie (p. ex. lors d'une chute). ABUS recommande de toujours porter les lunettes en combinaison avec un casque et d'autres équipements afin d'obtenir une bonne protection globale.

Attention : Même les lunettes de protection testées selon les directives et les normes ne garantissent pas l'indestructibilité et l'absence de blessures.



EN 1938:2010-12

Les lunettes de protection ABUS correspondent à la catégorie de filtre 0 de la norme EN 1938:2010-12. Cela correspond à une transmission de la lumière de 80 %-100 %.

Catégorie de filtre	Spectre de transmission de la lumière	Avertissement
0	80% à 100%	
1	43% à 80%	Les lunettes dont la transmission lumineuse est inférieure à 75 % ne sont pas adaptées à la conduite de nuit ou dans des conditions crépusculaires
2	18% à 43%	

Ecart pupillaire de 64 mm.

Ces lunettes protègent exclusivement du vent, des rayons UV et de l'eau et des objets (par ex. petites pierres, terre). Les lunettes ne protègent pas contre les rayons directs du soleil ou les rayons UV artificiels, par exemple les solariums.

Pour une protection maximale, les instructions suivantes doivent impérativement être respectées :

1. Utilisation

Ces lunettes de protection ont été conçues exclusivement pour le cyclisme et, en tant qu'élément important de l'équipement de protection, elles sont exclusivement recommandées pour les activités suivantes (fig. A).

Les lunettes ne sont pas autorisées pour une utilisation dans d'autres sports/activités.

En outre, les lunettes ne sont pas adaptées aux mauvaises utilisations suivantes : Soudage, solarium.

2. Changer le verre

- Détachez d'abord le cadre du verre dans la partie supérieure en le tirant vers le haut (1,2).
- Ensuite, détachez le cadre du verre sur le côté en le poussant vers l'extérieur (3).
- Le verre peut maintenant être retiré du cadre par le haut (4).
- Placez d'abord le verre sur la face inférieure, au niveau de l'encoche du nez, en le poussant dans la rainure correspondante du cadre (5).
- Ensuite, continuez à travailler le verre dans la rainure par les côtés (6).
- En dernier lieu, enfoncez la partie supérieure du verre dans la rainure (7,8).

3. Instructions de montage du déflecteur nasal

Maintenez la protection nasale devant l'encoche pour le nez dans la monture des lunettes (1).

Glissez d'abord les crochets centraux dans les ouvertures prévues dans la monture des lunettes (2).

Ensuite, glissez les deux crochets extérieurs de la protection nasale dans les ouvertures prévues dans la monture des lunettes (3).

La protection nasale est entièrement montée (4).

4. Manipulation et entretien appropriés

- Avant chaque utilisation, il faut vérifier que les lunettes et leurs composants ne présentent pas de défauts visibles. Si des défauts sont visibles (par exemple des rayures sur le verre), le verre et, le cas échéant, l'ensemble des lunettes doivent être remplacés.
- Ne modifiez jamais les lunettes et n'enlevez jamais les pièces d'origine, car cela diminue l'effet protecteur des lunettes.
- Ne peignez et ne collez pas d'autocollants sur les lunettes, car des substances nocives pourraient réduire la stabilité et l'effet protecteur et altérer la vision.
- Ne mettez pas de poids importants sur les lunettes. Ils entraînent une déformation du produit.
- N'utilisez jamais les lunettes à d'autres fins.
- Tout non-respect des consignes d'utilisation, ainsi que toute modification et toute utilisation non conforme des lunettes peuvent entraîner l'exclusion de la responsabilité.
- Conservez les lunettes dans un endroit frais, sec et protégé. Pour protéger les lunettes de tout dommage, elles doivent être transportées dans leur emballage d'origine ou comparable.
- Les lunettes ne doivent en aucun cas être exposées à des températures supérieures à 60°C (147°F), car elles pourraient perdre leurs propriétés protectrices.
- Ne les conservez pas derrière des vitres, par exemple dans une voiture (effet de verre brûlé), ni à proximité de sources de chauffage ou de chaleur.
- En cas d'impact direct (p. ex. lors d'une chute), les lunettes doivent être remplacées.
- En fonction du degré d'utilisation et des conditions d'utilisation concrètes, les lunettes de protection doivent être remplacées au plus tard après 3 à 5 ans à compter de la première utilisation. Même si elles ne présentent pas de défauts visuels ou techniques évidents.
- Les verres ne doivent être nettoyés qu'avec du savon doux et de l'eau et avec un chiffon doux. Lors du nettoyage, il ne doit pas y avoir de particules de poussière sur la lentille ou sur le chiffon. Ne nettoyez pas les lunettes avec des solvants ou de la crème à rincer - cela limiterait la vision et endommagerait mécaniquement les lunettes. Si les verres sont rayés ou endommagés, ils doivent être remplacés.



Gefeliciteerd met de aankoop van uw hoogwaardige ABUS-kwaliteitsbril. Deze bril is vervaardigd volgens strenge richtlijnen en gecertificeerd volgens de volgende bepalingen:

- Lees deze veiligheidsinstructies en neem deze in acht. Niet-naleving kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade!
- Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen: Verstikkingsgevaar!
- De veiligheidsbril is een PBM van categorie II en voldoet aan Verordening (EU) 2016/425.
- De volledige conformiteitsverklaring is te vinden op <https://docs.abus.com/>
- Deze veiligheidsbril is getest door testinstituut Certottica S.c.r.l. Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB nr. 0530 gecertificeerd.
- EN 1938:2010-12 – Persoonlijke oogbescherming - Veiligheidsbrillen voor motor- en bromfietrijders.

Deze bril is uitsluitend bestemd voor gebruik in de motorsport, met uitzondering van officiële wedstrijden en competities. Een veiligheidsbril kan verwondingen door hoogergergetische botsingen (bijv. tijdens een val) niet voorkomen. ABUS adviseert om de bril altijd te dragen in combinatie met een helm en andere uitrusting om een goede algemene bescherming te bereiken.

Let op: Ook veiligheidsbrillen die volgens richtlijnen en normen zijn getest, bieden geen garantie op onverwoestbaarheid en uitsluiting van letsel



EN 1938:2010-12

De ABUS-veiligheidsbril voldoet aan filtercategorie 0 van EN 1938:2010-12. Dit komt overeen met een lichtdoorlatendheid van 80%-100%.

Filtercategorie	Spectrum van de lichtdoorlatendheid	Waarschuwing
0	80% tot 100%	
1	43% tot 80%	Brillen met een lichtdoorlatendheid van minder dan 75% zijn niet geschikt om 's nachts of bij schemering te rijden
2	18% tot 43%	

Pupilafstand van 64 mm.

Deze bril beschermt alleen tegen wind, UV-straling en water en voorwerpen (bijv. kleine steentjes, aarde). De bril biedt geen bescherming tegen direct zonlicht of kunstmatige UV-straling, bijv. van een solarium.

Voor een maximale bescherming moeten de volgende aanwijzingen absoluut in acht worden genomen:

1. Toepassing

Deze bril is uitsluitend ontwikkeld voor de wielersport en wordt aanbevolen als een belangrijk onderdeel van de beschermende uitrusting uitsluitend voor de volgende activiteiten (afb. A).

De bril is niet goedgekeurd voor gebruik in andere sporten/activiteiten.

De bril is bovendien niet geschikt voor het volgende oneigenlijke, niet toegelaten gebruik: lassen, solarium.

2. Het glas vervangen

- Maak eerst het frame los van het glas in het bovenste gedeelte door het naar boven te trekken (1,2).
- Maak vervolgens het frame los van de zijkant van het glas door het naar buiten te duwen (3).
- Nu kan het glas naar boven uit het frame (4) worden getrokken.
- Plaats eerst het glas aan de onderzijde in het gebied van de neusuitsparing door het in de overeenkomstige groef in het frame (5) te drukken.
- Werk het glas vervolgens verder in de groef aan de zijkanten (6).
- Druk tenslotte de bovenkant van het glas in de groef (7,8).

3. Montagehandleiding neusdeflector

Houd de neusbeschermers voor de neusuitsparing in het brilframe (1).

Duw eerst de middelste haken in de daarvoor bestemde openingen in het brilframe (2).

Duw vervolgens de twee buitenste haken van de neusbeschermers in de daarvoor bestemde openingen in het brilframe (3).

De neusbeschermers is gereed voor gebruik (4).

4. Correct gebruik en onderhoud

- Vóór elk gebruik moeten de glazen en hun onderdelen worden gecontroleerd op zichtbare gebreken. Indien gebreken zichtbaar zijn (bijv. krassen op het glas), moet het glas en, zo nodig, de hele bril worden vervangen.
- Breng nooit wijzigingen aan in de bril en verwijder geen originele onderdelen, omdat dit de beschermende werking van de bril vermindert.
- Verf of plak niets op de bril, want schadelijke bestanddelen kunnen de stabiliteit en het beschermend effect verminderen en het gezichtsvermogen aantasten.
- Leg geen hoge gewichten op de glazen. Zij leiden tot een vervorming van het product.
- Gebruik een bril nooit voor dingen waarvoor hij niet bedoeld is.
- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, alsmede modificaties en oneigenlijk gebruik van de bril kunnen leiden tot uitsluiting van de aansprakelijkheid.
- Bewaar de bril op een koele, droge en beschermde plaats. Om de bril tegen beschadiging te beschermen, dient u deze in de originele verpakking of een gelijkwaardige verpakking te vervoeren.
- De bril mag nooit worden blootgesteld aan temperaturen boven 60°C (147°F), anders kan hij zijn beschermende eigenschappen verliezen.
- Niet achter glazen ruiten bewaren, bijv. in een auto (brandglaseffect), of in de buurt van verwarmings- of warmtebronnen.
- In geval van een directe impact (bijv. bij een val) moet de bril worden vervangen.
- Afhankelijk van de mate van gebruik en de specifieke gebruiksomstandigheden moet de veiligheidsbril uiterlijk na 3 - 5 jaar na het eerste gebruik worden vervangen. Ook als er geen duidelijke visuele of technische gebreken zijn.
- De glazen mogen alleen worden gereinigd met milde zeep en water en met een zachte doek. Bij het schoonmaken mogen er geen stofdeeltjes op de lens of op het doekje zitten. Reinig de bril niet met oplosmiddelen of schuurmiddelen - dit zou het zicht beperken en de bril mechanisch beschadigen. Als de glazen bekrast of beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen.

¡Enhorabuena! Ahora usted es propietario de unas gafas de calidad del especialista en seguridad ABUS. Este artículo ha sido fabricado bajo estrictas condiciones de control y está certificado en conformidad con las siguientes normas:

- Lea atentamente estos avisos de seguridad y téngalos en cuenta en todo momento. El incumplimiento podría causar daños personales y materiales.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños: ¡Peligro de asfixia!
- Las gafas son un EPI de categoría II y cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425.
- La declaración completa de conformidad se encuentra en <https://docs.abus.com/>
- Estas gafas protectoras han sido certificadas por Testhaus Certottica S.c.r.l. Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530.
- Protección ocular individual EN 1938:2010-12 - Gafas protectoras para conductores de motocicletas y ciclomotores.

Estas gafas protectoras están pensadas para su uso exclusivo en deportes de motor, excepto en carreras y competiciones oficiales. Las gafas protectoras no evitan las lesiones causadas por impactos de fuertes (por ejemplo, durante una caída). ABUS recomienda que las gafas se usen siempre en combinación con un casco y otros equipos para lograr una buena protección general.

Atención: Ni siquiera las gafas protectoras probadas según las directivas y normas pertinentes garantizan su indestructibilidad, ni permiten descartar por completo lesiones.



EN 1938:2010-12

Las gafas protectoras ABUS cumplen con la categoría de filtro 0 de la norma EN 1938:2010-12. Esto corresponde a una transmisión de la luz del 80 % al 100 %.

Categoría de filtro	Rango de transmisión de la luz	Advertencia
0	del 80 % al 100%	
1	43% al 80%	Las gafas con una transmisión de luz inferior al 75 % no son adecuadas para conducir de noche o en condiciones de penumbra
2	18% al 43%	

Distancia pupilar de 64 mm.

Estas gafas solo protegen contra el viento, la radiación UV, del agua y objetos (por ejemplo, pequeñas piedras, tierra). Las gafas no protegen de la luz solar directa ni de la radiación UV artificial, por ejemplo, en centros de bronceado.

Para obtener la máxima protección, deben seguirse obligatoriamente las siguientes instrucciones:

1. Uso

Estas gafas protectoras se han diseñado exclusivamente para el motociclismo y se recomienda como equipo de protección esencial solo para las siguientes actividades (fig. A).

Las gafas no están autorizadas para su uso en otros tipos de deporte/actividades. Además, las gafas no son aptas para el siguiente uso indebido: soldadura, centros de bronceado.

2. Cambiar el cristal

- En primer lugar, separe el marco del cristal por la zona superior tirando de él hacia arriba (1,2).
- A continuación, separe el marco del lado del cristal empujándolo hacia fuera (3).
- Ahora se puede sacar el cristal del marco hacia arriba (4).
- En primer lugar, introduzca el cristal por la parte inferior en la zona del hueco para la nariz presionándolo para introducirlo en la ranura correspondiente del marco (5).
- Después, introduzca el cristal en la ranura por los laterales (6).
- Por último, presione la parte superior del cristal en la ranura (7,8).

3. Instrucciones de montaje del deflector de nariz

Sostenga el protector de nariz delante del hueco para la nariz de la montura de las gafas (1).

En primer lugar, introduzca los ganchos centrales en las aberturas previstas en la montura de las gafas (2).

A continuación, introduzca los dos ganchos exteriores del protector de nariz en las aberturas previstas en la montura de las gafas (3).

El protector de nariz está listo para el montaje (4).

4. Manejo y cuidados adecuados

- Antes de cada uso, es necesario comprobar que las gafas y sus componentes no presentan defectos visibles. Si se observan defectos (por ejemplo, arañazos en el cristal), debe sustituirse el cristal y, si es necesario, las gafas completas.
- No modifique nunca las gafas ni retire piezas originales, ya que esto reduce el efecto protector de las gafas.
- No pinte ni pegue nada en las gafas, ya que las sustancias nocivas podrían reducir su estabilidad y capacidad de protección, así como dificultar la visión.
- No coloque pesos elevados sobre las gafas. Deformarían el producto.
- No utilice nunca las gafas para un fin diferente del previsto.
- Cualquier incumplimiento de las instrucciones de uso, así como las modificaciones y el uso inadecuado de las gafas pueden dar lugar a la exclusión de responsabilidad.
- Guarde las gafas en un lugar fresco, seco y protegido. Para proteger las gafas de posibles daños, transpórtelas en su embalaje original o en uno equivalente.
- Las gafas no deben exponerse nunca a temperaturas superiores a los 60 °C (147 °F), ya que pueden perder su capacidad de protección.
- No las almacene detrás de cristales, por ejemplo, en un coche (efecto de combustión a través del cristal), ni cerca de fuentes de calefacción o calor.
- En caso de impacto directo (por ejemplo, una caída), las gafas deberán sustituirse.
- Dependiendo de la frecuencia de utilización y de las condiciones específicas de uso, las gafas protectoras deberán sustituirse, como máximo, después de 3 - 5 años desde el primer uso. Incluso aunque no haya defectos visuales o técnicos evidentes.
- Las gafas solo pueden limpiarse con agua y jabón y con un paño suave. Al limpiarlas, no debe haber partículas de polvo en el objetivo ni en el paño. No limpie las gafas con disolventes ni detergentes, ya que esto limitaría la visión y dañaría mecánicamente las gafas. Si los cristales están rayados o dañados, deberán sustituirse.

Parabéns! Acabou de adquirir uma máscara de qualidade da especialista em segurança ABUS, fabricada e certificada estritamente de acordo com as normas de segurança atualmente em vigor:

- Leia e siga estes avisos de segurança. A inobservância pode resultar em ferimentos pessoais e danos materiais!
- Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças: Risco de asfixia!
- A máscara é um EPI da categoria II e está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425.
- A declaração de conformidade completa encontra-se em <https://docs.abus.com/>
- Esta máscara de proteção foi certificada pela Testhaus Certottica S.c.r.l. ; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530.
- EN 1938:2010-12 – Proteção individual dos olhos - Óculos para utilizadores de motociclos e ciclomotores.

Esta máscara de proteção destina-se a ser utilizada apenas em desportos motorizados, exceto em corridas e competições oficiais. As máscaras de proteção não podem prevenir lesões causadas por impactos de alta energia (por exemplo, durante uma queda). A ABUS recomenda que a máscara seja sempre usada em combinação com um capacete e outro equipamento para se conseguir uma boa proteção geral.

Atenção: Mesmo as máscaras de proteção testadas de acordo com as diretivas e normas não garantem a indestrutibilidade e a exclusão de lesões.



EN 1938:2010-12

A máscara de proteção ABUS cumpre a categoria de filtragem 0 da EN 1938:2010-12. Isto corresponde a uma translucidez de 80%-100%.

Categoria de filtragem	Espectro da translucidez	Advertência
0	80% a 100%	
1	43% a 80%	As máscaras com uma translucidez inferior a 75% não são adequadas para condução noturna ou ao anoitecer
2	18% a 43%	

64 mm de distância da pupila.

Esta máscara só protege contra o vento, raios UV, água e objetos (por exemplo, pequenas pedras, terra). A máscara não protege contra a luz solar direta ou os raios UV artificiais como, por exemplo, solário.

Para obter uma proteção máxima, deve respeitar impreterivelmente os avisos que se seguem:

1. Utilização

Esta máscara foi desenvolvida exclusivamente para ciclismo e é recomendada como uma parte importante do equipamento de proteção apenas para as seguintes atividades (Fig. A).

A máscara não está homologada para a utilização noutras modalidades desportivas/atividades.

Além disso, a máscara não é adequada para o seguinte uso indevido: soldar, solário.

2. Mudança da lente

- Primeiro, solte a armação da lente na zona superior, puxando-a para cima (1, 2).
- Em seguida, solte as partes laterais da armação da lente empurrando-as para fora (3).
- Agora, a lente pode ser puxada para cima para fora da armação (4).
- Primeiro, insira a lente na parte inferior, na área do recesso nasal, pressionando-a para dentro da respetiva ranhura na armação (5).
- A seguir, continue a colocar a lente na ranhura das partes laterais (6).
- Por fim, pressione a parte superior da lente para dentro da ranhura (7, 8).

3. Instruções de montagem do protetor nasal

Segure o protetor nasal à frente do recesso nasal existente na armação da máscara (1). Primeiro, empurre os ganchos centrais para dentro das aberturas previstas na armação da máscara (2).

Em seguida, empurre os dois ganchos exteriores do protetor nasal para dentro das aberturas previstas na armação da máscara (3).

O protetor nasal encontra-se montado (4).

4. Manuseamento e cuidados adequados

- Antes de cada utilização, a máscara e os seus componentes têm de ser verificados em relação a defeitos visíveis. Se forem visíveis defeitos (por exemplo, riscos na lente), a lente e, se necessário, toda a máscara deve ser substituída.
- Nunca modifique a máscara ou remova as peças originais, uma vez que isso reduz o efeito protetor da máscara.
- Não pinte ou cole objetos na máscara, porque as substâncias nocivas poderiam reduzir a estabilidade e o efeito protetor e prejudicar a visão.
- Não coloque pesos pesados sobre a máscara. Estes podem levar a uma deformação do produto.
- Nunca use a máscara indevidamente.
- A inobservância das instruções de utilização, bem como as modificações, e o uso indevido da máscara podem levar à exclusão de responsabilidade.
- Guarde a máscara num local fresco, seco e protegido. Para proteger a máscara de danos, transporte a máscara na respetiva embalagem original ou equivalente.
- A máscara nunca deve ser exposta a temperaturas superiores a 60 °C (147 °F), pois pode perder propriedades de proteção.
- Não armazene atrás de vidros, por exemplo, num carro (efeito de lupa), ou perto de fontes de aquecimento ou calor.
- No caso de um impacto direto (por exemplo, uma queda), a máscara tem de ser substituída.
- Consoante o grau de utilização e as condições específicas de utilização, poderá ser necessário substituir a máscara o mais tardar após 3 a 5 anos a partir da primeira utilização. Mesmo que não apresente defeitos visuais ou técnicos óbvios.
- As lentes só podem ser limpas com água e sabão suave e com um pano macio. Durante a limpeza, não devem existir partículas de pó na lente ou no pano. Não limpe a máscara com solventes ou agentes de limpeza abrasivos pois, caso contrário, isso restringiria a visão e danificaria mecanicamente a máscara. Se as lentes estiverem riscadas ou danificadas, estas têm de ser substituídas.

Congratulazioni per avere acquistato un paio di occhiali di qualità targato ABUS, lo specialista della sicurezza, prodotto e certificato rigorosamente secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore.

- Leggere e attenersi a queste avvertenze di sicurezza. La loro mancata osservanza può provocare danni a persone o cose!
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini: Pericolo di soffocamento!
- Gli occhiali sono un DPI di categoria II e sono conformi al regolamento (UE) 2016/425.
- La dichiarazione di conformità completa è reperibile nel <https://docs.abus.com/>
- Questi occhiali di protezione sono stati certificati dall'ente di certificazione Certottica S.c.r.l. ; Istituto Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA numero identificativo NB 0530.
- EN 1938:2010-12 - Protezione personale degli occhi - Occhiali di protezione per conducenti di motocicli e ciclomotori.

Questi occhiali di protezione sono destinati all'uso esclusivo nell'ambito degli sport motoristici, ad esclusione delle gare e delle competizioni. Gli occhiali di protezione non possono prevenire lesioni causate da impatti a elevata intensità (ad esempio in caso di caduta). Per ottenere una protezione complessiva ottimale, ABUS raccomanda di indossare sempre gli occhiali in combinazione con un casco e altri dispositivi utili.

Attenzione: gli occhiali di protezione, anche se testati secondo le opportune norme e linee guida, non garantiscono né l'indistruttibilità né l'esclusione di rischi di lesioni.



EN 1938:2010-12

Gli occhiali di protezione ABUS sono conformi alla categoria di filtrazione 0 della norma EN 1938:2010-12, vale a dire a una trasparenza alla luce dell'80%-100%.

Categorie di filtrazione	Spettro della trasparenza alla luce	Avvertimento
0	dall'80% al 100%	
1	dal 43% all'80%	Gli occhiali con una trasparenza alla luce inferiore al 75% non sono adatti alla guida di notte o in condizioni di penombra
2	dal 18% al 43%	

Distanza pupillare di 64 mm.

Questi occhiali proteggono esclusivamente dal vento, dai raggi UV, dall'acqua e dagli oggetti (ad esempio pietre di piccole dimensioni, terriccio). Gli occhiali non proteggono dall'irradiazione solare diretta o da raggi UV artificiali, ad esempio in un solarium.

Per la massima protezione, osservare rigorosamente le seguenti avvertenze:

1. Utilizzo

Questi occhiali di protezione sono stati progettati esclusivamente per l'uso ciclistico e sono raccomandati come dispositivo di protezione essenziale solo per le seguenti attività (ill. A).

L'uso degli occhiali in altre attività o discipline sportive non è ammesso.

Inoltre, gli occhiali non sono adatti ai seguenti usi impropri: saldatura, solarium

2. Sostituzione della lente

- Innanzitutto staccare la zona superiore della montatura dalla lente tirandola verso l'alto (1,2).
- Successivamente, staccare lateralmente la montatura dalla lente premendola verso l'esterno (3).
- A questo punto è possibile rimuovere la lente dalla montatura estraendola verso l'alto (4).
- Per prima cosa inserire la lente sul lato inferiore nella zona dell'incavo per il naso premendola nell'apposita scanalatura della montatura (5).
- In seguito, inserire ulteriormente la lente nella scanalatura lungo i lati (6).
- Infine, premere il lato superiore della lente nella scanalatura (7,8).

3. Istruzioni di montaggio del deflettore per il naso

Tenere il dispositivo di protezione del naso davanti all'incavo per il naso previsto nella montatura degli occhiali (1).

Innanzitutto spingere i ganci centrali nelle aperture previste nella montatura degli occhiali (2).

Successivamente spingere i due ganci esterni del dispositivo di protezione del naso nelle aperture previste nella montatura degli occhiali (3).

Il montaggio del dispositivo di protezione del naso è completo (4).

4. Utilizzo e cura adeguati

- Prima di ogni utilizzo è necessario controllare gli occhiali e i relativi componenti per verificare la presenza di difetti visibili. Se sono visibili difetti (ad esempio graffi sulla lente), è necessario sostituire la lente ed eventualmente l'intero paio di occhiali.
- Non modificare gli occhiali o rimuovere le parti originali in nessun caso, altrimenti l'azione protettiva degli occhiali sarebbe ridotta.
- Non dipingere o incollare nulla sugli occhiali, poiché eventuali componenti nocivi potrebbero ridurre la robustezza e l'azione protettiva degli occhiali e compromettere la visione.
- Non posizionare pesi elevati sugli occhiali, altrimenti il prodotto verrebbe deformato.
- Non utilizzare mai gli occhiali per uno scopo diverso da quello previsto.
- Qualsiasi inosservanza delle istruzioni per l'uso oltre che eventuali modifiche e un uso improprio degli occhiali possono determinare l'esclusione della responsabilità.
- Conservare gli occhiali in un luogo fresco, asciutto e protetto. Per proteggere gli occhiali da eventuali danni, trasportarli nell'apposita confezione originale o in una equivalente.
- Non esporre in nessun caso gli occhiali a temperature superiori a 60 °C (147 °F), altrimenti potrebbero perdere le proprietà protettive.
- Non conservare gli occhiali dietro a vetri, ad esempio in un'automobile (effetto lente) o vicino a fonti di riscaldamento o di calore.
- In caso di impatto diretto (ad esempio una caduta), gli occhiali devono essere sostituiti.
- A seconda del grado di utilizzo e delle condizioni specifiche di impiego, gli occhiali di protezione devono essere sostituiti al più tardi dopo 3 - 5 anni dal primo utilizzo anche se non sono presenti difetti ottici o tecnici evidenti.
- Le lenti possono essere pulite solo con acqua e sapone delicato e con un panno morbido. Durante la pulizia, sulla lente o sul panno non dovrebbero essere presenti particelle di polvere. Non pulire gli occhiali con solventi o creme abrasive, altrimenti la visione verrebbe limitata e gli occhiali subirebbero danni meccanici. Se le lenti sono graffiate o danneggiate devono essere sostituite.

Tillykke med købet af et par kvalitetsbriller fra sikkerhedsspecialisten ABUS, der er fremstillet og certificeret i nøje overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandarder.

- Læs og følg disse sikkerhedshenvisninger. Manglende overholdelse kan føre til personskade og materiel skade!
- Hold emballagematerialet væk fra børn: Fare for kvælning!
- Beskyttelsesbrillerne er personligt beskyttelsesudstyr i kategori II og er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425.
- Den komplette overensstemmelseserklæring kan findes på <https://docs.abus.com/>
- Disse sikkerhedsbriller er blevet certificeret af testfirmaet Certotica S.c.r.l. ; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530.
- EN 1938:2010-12 - Personlig øjenbeskyttelse - Beskyttelsesbriller til motorcykel- og knallertkørere.

Disse beskyttelsesbriller er kun beregnet til brug i motorsport, undtagen i officielle løb og konkurrencer. Beskyttelsesbriller kan ikke forebygge skader forårsaget af højenergipåvirkninger (f.eks. ved et fald). ABUS anbefaler, at beskyttelsesbrillerne altid bæres sammen med en hjelm og andet udstyr for at opnå en god samlet beskyttelse.

Vigtigt: Selv sikkerhedsbriller, der er testet i henhold til retningslinjer og standarder, er ikke en garanti for, at de ikke kan gå i stykker og udelukker ikke skader.



EN 1938:2010-12

ABUS sikkerhedsbriller opfylder filterkategori 0 i EN 1938:2010-12. Dette svarer til en lys-transmission på 80-100 %.

Filterkategori	Spektrum for lystransmission	Advarsel
0	80% til 100%	
1	43% til 80%	Briller med en lystransmission på under 75 % er ikke egnede til kørsel om natten eller ved skumring
2	18% til 43%	

Øjenafstand på 64 mm.

Disse beskyttelsesbriller beskytter kun mod vind, UV-stråling, vand og genstande (f.eks. små sten, jord). Brillerne beskytter ikke mod direkte sollys eller kunstig UV-stråling, f.eks. solarium.

For at opnå maksimal beskyttelse bør følgende instrukser nødvendigvis overholdes:

1. Brug

Disse beskyttelsesbriller er udviklet udelukkende til cykling og anbefales som en vigtig del af beskyttelsesudstyret ved følgende aktiviteter (fig. A).

Brillerne er ikke godkendt til brug ved andre sportsgrene/aktiviteter.

Brillerne er desuden ikke egnet til følgende forkerte anvendelser: Svejning, solarium.

2. Udskiftning af glasset

- Først løsnes rammen fra glasset i det øverste område, idet du trækker denne opad (1,2).
- Fjern derefter rammen fra siden af glasset, idet du trykker denne udad (3).
- Nu kan glasset trækkes opad og ud af rammen (4).
- Indsæt først glasset på undersiden i området ved næseudskæringen ved at trykke det ind i den pågældende rille i rammen (5).
- Derefter sættes glasset længere ind i rillen over siderne (6).
- Til sidst trykkes glassets øverste side ind i rillen (7,8).

3. Monteringsvejledning til næsebeskytteren

Hold næsebeskytteren hen foran næseudskæringen i brillerammen (1).

Skub først de midterste kroge ind i åbningerne i brillerammen (2).

Skub derefter de to yderste kroge på næsebeskytteren ind i åbningerne i brillerammen (3).

Næsebeskytteren er færdigmonteret (4).

4. Korrekt håndtering og pleje

- Før hver brug skal brillerne og deres dele kontrolleres for synlige fejl. Hvis der er synlige fejl (f.eks. ridser på glasset), skal glasset og evt. hele brillen udskiftes.
- Du må aldrig ændre brillerne eller fjerne originale dele, da dette reducerer brillernes beskyttende effekt.
- Du må ikke male eller klistre noget på brillerne, da skadelige ingredienser kan reducere stabiliteten og den beskyttende effekt og forringe synet.
- Læg ikke tunge genstande på brillerne. De fører til en deformation af produktet.
- Brug aldrig briller forkert.
- Enhver manglende overholdelse af brugsanvisningen samt ændringer og forkert brug af beskyttelsesbrillerne kan medføre ansvarsfraskrivelse.
- Opbevar brillerne på et køligt, tørt og beskyttet sted. For at beskytte brillerne mod skader skal de transporteres i den originale emballage eller tilsvarende.
- Beskyttelsesbrillerne må aldrig udsættes for temperaturer over 60 °C (147 °F), da de ellers kan miste deres beskyttende egenskaber.
- Opbevares ikke bag glasruder, f.eks. i en bil (brændglasvirkning) eller i nærheden af varmekilder.
- I tilfælde af en direkte påvirkning (f.eks. ved et fald) skal brillerne udskiftes.
- Afhængigt af brugsgraden og de specifikke anvendelsesbetingelser skal beskyttelsesbriller udskiftes senest 3-5 år efter første brug. Også selv om der ikke er åbenlyse visuelle eller tekniske fejl.
- Brillerne må kun rengøres med mild sæbe og vand og med en blød klud. Når du rengør dem, må der ikke være støvpartikler på linsen eller på kluden. Brillerne må ikke rengøres med opløsningsmidler eller skuremidler – det vil begrænse udsynet og skade brillerne mekanisk. Hvis linserne er ridset eller beskadigede, skal de udskiftes.

Grattis till att ditt köp av kvalitetsglasögon från säkerhetsspecialisten ABUS, tillverkade och certifierade i enlighet med gällande säkerhetsstandarder.

- Läs igenom och följ dessa säkerhetsanvisningar. Om du inte iakttar detta finns risk för personskador och skador på egendom!
- Håll förpackningsmaterialet borta från barn: Kvävningsrisk!
- Glasögonen är skyddsutrustning i kategori II och uppfyller kraven i förordningen (EU) 2016/425.
- Den fullständiga försäkringen om överensstämmelse finns på <https://docs.abus.com/>
- Dessa skyddsglasögon har certifierats av Testhaus Certottica S.c.r.l. istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530.
- EN 1938:2010-12 Ögonskydd – Skyddsglasögon för motorcykel- och mopedförare.

Dessa skyddsglasögon är endast avsedda att användas inom motorsport, utom vid officiella tävlingar och tävlingar. Skyddsglasögon kan inte förhindra skador som orsakas av högenergistötter (t.ex. vid fall). ABUS rekommenderar att skyddsglasögonen alltid används i kombination med hjälm och annan utrustning för att uppnå ett bra helhetskydd.

OBSt Att skyddsglasögonen har testats i enlighet med riktlinjer och standarder garanterar varken att de är oförstörbara eller att det inte kan uppstå personskador.



EN 1938:2010-12

ABUS skyddsglasögon uppfyller filterkategori 0 i EN 1938:2010-12. Detta motsvarar en ljusgenomsläpplighet på 80–100 %.

Filterkategori	Spektrum av ljusgenomsläpplighet	Varning
0	80% till 100%	
1	43% till 80%	Glasögon med en ljusgenomsläpplighet på mindre än 75 % är inte lämpliga för körning på natten eller under gryning/skymning
2	18% till 43%	

Pupillavstånd på 64 mm.

Skyddsglasögonen skyddar endast mot vind, UV-strålning, vatten och föremål (t.ex. små stenar, jord). Glasögonen skyddar inte mot direkt solljus eller artificiell UV-strålning, t.ex. solarium.

För maximalt skydd bör följande instruktioner följas utan undantag:

1. Användning

Dessa skyddsglasögon har endast utvecklats för cykling och rekommenderas som en viktig del av skyddsutrustningen uteslutande för följande aktiviteter (bild A).

Skyddsglasögonen är inte godkända för användning under andra sporter/aktiviteter.

Glasögonen är dessutom inte lämpliga för följande felanvändning: svetsning, solarium.

2. Byta glas

- Ta först loss ramen från glaset i det övre området genom att dra den uppåt (1,2).
- Ta sedan loss ramen från glasets sida genom att trycka den utåt (3).
- Nu går det att dra glaset uppåt ur ramen (4).
- Sätt först in glaset på undersidan vid näsursparingen genom att trycka in det i motsvarande spår i ramen (5).
- Fortsätt sedan föra in glaset i spåret längs sidorna (6).
- Tryck slutligen in glasets överdel i spåret (7,8).

3. Monteringsanvisning för nässkydd

Håll nässkyddet framför näsursparingen i glasögonbågen (1).

Tryck först in de mittersta krokarna i öppningarna i glasögonramen (2).

Skjut sedan in nässkyddets två yttre krokar i öppningarna i glasögonramen (3).

Nässkyddet har monterats (4).

4. Korrekt hantering och underhåll

- Innan varje användning är det nödvändigt att kontrollera glasögonen och deras komponenter beträffande synliga fel. Om det finns synliga defekter (t.ex. repor på linsen) ska linsen och vid behov hela glasögonparet bytas ut.
- Modifiera aldrig glasögonen och ta aldrig bort originaldelar, eftersom detta minskar glasögonens skyddseffekt.
- Måla eller klistra inte på glasögonen, eftersom skadliga ämnen kan minska stabiliteten och skyddseffekten samt försämra sikten.
- Lägg inte tunga vikter på glasögonen. Det leder till att produkten deformeras.
- Missbruka aldrig glasögon.
- Om bruksanvisningarna inte följs, om det görs ändringar eller om skyddsglasögonen används på ett felaktigt sätt kan detta leda till att tillverkaren inte kan utkrävas på ansvar.
- Förvara glasen på en sval, torr och skyddad plats. För att skydda glasögonen från skador ska du transportera dem i originalförpackningen eller motsvarande.
- Skyddsglasögonen får aldrig utsättas för temperaturer över 60 °C (147 °F), annars kan de förlora sina skyddande egenskaper.
- Förvara inte bakom glasrutor, t.ex. i bil (brännglaseffekt), eller i närheten av uppvärmning eller värmekällor.
- Vid direkt påverkan (t.ex. fall) måste glasögonen bytas ut.
- Beroende på användningsgrad och de specifika användningsförhållandena måste skyddsglasögon bytas ut senast 3–5 år efter den första användningen. Detta är nödvändigt även om de inte uppvisar några uppenbara optiska eller tekniska fel.
- Glasögonen får endast rengöras med mild tvål och vatten och en mjuk trasa. Vid rengöring får det inte finnas några dammpartiklar på linserna eller trasan. Rengör inte glasögonen med lösningsmedel eller skurmedel – detta begränsar sikten och orsakar mekanisk skada på glasögonen. Om linserna är repade eller skadade måste de bytas ut.

Onneksi olkoon! Olet ostanut laadukkaat suojalasit turvallisuusasiantuntija ABUSilta. Suojalasit on valmistettu ja sertifioitu tiukasti voimassa olevien turvallisuusstandardien mukaisesti.

- Lue nämä turvallisuusohjeet ja noudata niitä. Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja aineellisiin vahinkoihin!
- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta: Tukehtumisvaara!
- Suojalasit ovat kategorian II henkilönsuojaimia, ja ne ovat asetuksen (EU) 2016/425 mukaiset.
- Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy tästä <https://docs.abus.com/>
- Nämä suojalasit on testannut testilaitos Certottica S.c.r.l. ; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA ilmoitetun laitoksen nro 0530.
- EN 1078 : 2012 + A1: 2012 - Henkilökohtainen silmien suojaus. Moottoripyöräilijöiden ja mopopiljojen silmäsuojaimet.

Nämä suojalasit on tarkoitettu käytettäväksi vain moottoriurheilussa, lukuun ottamatta virallisia kilpailuja. Suojalaseilla ei voida estää suurienergistien iskujen aiheuttamia vammoja (esim. putoamisen aikana). ABUS suosittelee käyttämään suojalaseja aina yhdessä kypärän ja muiden suositeltavien varusteiden kanssa hyvän kokonais suojauksen saavuttamiseksi.

Huomio: Edes ohjeiden ja standardien mukaisesti testatut suojalasit eivät takaa hajottomuutta eivätkä loukkaantumisen estämistä.



EN 1938:2010-12

ABUS-suojalasit täyttävät standardin EN 1938:2010-12 suodatusluokan 0 vaatimukset. Tämä vastaa 80–100 prosentin valonläpäisevyyttä.

Suodatusluokka	Valonläpäisevyys	Varoitus
0	80% - 100%	
1	43% - 80%	Suojalasit, joiden valonläpäisevyys on alle 75 %, eivät sovellu ajamiseen yöllä tai hämärässä
2	18% - 43%	

Silmäteräväli 64 mm.

Nämä suojalasit suojaavat vain tuulelta, UV-säteilyltä sekä vedeltä ja esineiltä (esim. pieniltä kivilta, mullalta). Lasit eivät suojaa suoralta auringonvalolta tai keinovalon UV-säteilyltä, esim. solariumissa.

Varmistaa paras mahdollinen suoja noudattamalla ehdottomasti seuraavia ohjeita:

1. Käyttö

Nämä suojalasit on kehitetty yksinomaan pyöräilyä varten, ja sitä suositellaan käytettäväksi suojarusteena ainoastaan seuraavissa aktiviteeteissa (kuva A).

Suojalaseja ei saa käyttää muissa urheilulajeissa/aktiviteeteissa.

Lasit eivät myöskään sovellu seuraavaan väärinkäyttöön: Hitsaus, solarium.

2. Kypärän istuvuus

- Irrota ensin kehys lasista yläosasta vetämällä sitä ylöspäin (1,2).
- Irrota seuraavaksi kehys lasin sivusta työntämällä sitä ulospäin (3).
- Nyt lasin voi vetää yläkautta irti kehyksestä (4).
- Aseta lasi paikalleen ensin alapuolelta nenäosan alueelta painamalla se kehyksessä olevaan vastaavaan uraan (5).
- Työnnä seuraavaksi lasi syvemmälle uraan sivujen yli (6).
- Paina lopuksi lasin yläosa uraan (7,8).

3. Nenänsuojuksen asennusohje

Pidä nenänsuojasta suojalasin kehyksessä olevan nenäosan edessä (1).

Työnnä ensin keskimmäiset koukut kehyksessä oleviin aukkoihin (2).

Työnnä sitten nenänsuojuksen kaksi ulointa koukua kehyksessä oleviin aukkoihin (3).

Nenänsuojus on kiinnitetty paikalleen (4).

4. Asianmukainen käsittely ja hoito

- Tarkista lasit ja niiden osat aina ennen käyttöä näkyvien vikojen varalta. Jos havaitset puutteita (esim. naarmuja linssissä), linssi ja tarvittaessa koko suojalasit on vaihdettava.
- Älä koskaan muokkaa suojalaseja tai poista alkuperäisiä osia, sillä tämä heikentää suojalasin suojaavaa vaikutusta.
- Älä maalaa tai liimaa mitään lasiin, koska haitalliset ainesosat voivat heikentää vakautta ja suojavaikutusta ja heikentää näkyvyyttä.
- Älä aseta lasien päälle raskaita painoja. Seurauksena on tuotteen vääntyminen.
- Älä koskaan käytä lasia muuten kuin niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen, muutokset ja lasien epäasianmukainen käyttö voivat johtaa takuun raukeamiseen.
- Säilytä lasia viileässä, kuivassa ja suojatussa paikassa. Suojaa lasia vaurioilta kuljettamalla niitä alkuperäispakkauksessa tai vastaavassa.
- Suojalaseja ei saa koskaan altistaa yli 60 °C:n (147 °F) lämpötiloille, koska ne voivat menettää suojaavia ominaisuuksiaan.
- Älä säilytä lasien takana, esim. autossa (polttolasi-ilmiö) tai lämmitys- tai lämmönlähteiden läheisyydessä.
- Suoran iskun (esim. putoamisen) sattuessa lasit on vaihdettava.
- Suojalasit on vaihdettava käyttöasteesta ja käyttöolosuhteista riippuen viimeistään 3–5 vuoden kuluttua ensimmäisestä käyttökerrasta. Tee näin, vaikka tuotteessa ei olisi havaittavissa näkyviä tai teknisiä vikoja.
- Lasit saa puhdistaa vain miedolla saippualla ja vedellä sekä pehmeällä liinalla. Puhdistuksen aikana linssissä tai liinassa ei saa olla pölyhiukkasia. Älä puhdistaa lasia liuottimilla tai hankaavilla aineilla. Tämä heikentää näkyvyyttä ja vahingoittaa lasia mekaanisesti. Jos linssit ovat naarmuntuoneet tai vaurioituneet, ne on vaihdettava.

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości okularów firmy ABUS, wyprodukowanych i certyfikowanych zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

- Przeczytaj i przestrzegaj niniejszych zasad bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych zasad może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych!
- Przechowuj materiały opakowaniowe z dala od dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia!
- Gogle są środkiem ochrony indywidualnej kategorii II i są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425.
- Pełną deklarację zgodności można znaleźć pod adresem <https://docs.abus.com/>
- Te okulary ochronne zostały potwierdzone certyfikatem przez Testhaus Certottica S.c.r.l. istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530.
- EN 1938:2010-12 - Ochrona indywidualna oczu - Gogle dla motocyklistów i motorowerzystów.

Te gogle są przeznaczone do użytku wyłącznie w sportach motorowych, z wyjątkiem oficjalnych wyścigów i zawodów. Gogle ochronne nie są w stanie zapobiec obrażeniom spowodowanym uderzeniami o dużej energii (np. podczas upadku). Firma ABUS zaleca, aby gogle były zawsze noszone w połączeniu z kaskiem i innym wyposażeniem, aby uzyskać dobrą ogólną ochronę.

Uwaga: Nawet okulary ochronne testowane zgodnie z wytycznymi i normami nie gwarantują niezniszczalności i wykluczenia urazów.



EN 1938:2010-12

Okulary ochronne ABUS są zgodne z kategorią filtrów 0 według normy EN 1938:2010-12. Odpowiada to przepuszczalności światła na poziomie 80%-100%.

Kategoria filtra	Spektrum przepuszczalności światła	Ostrzeżenie
0	80% do 100%	
1	43% do 80%	Gogle o przepuszczalności światła mniejszej niż 75% nie nadają się do jazdy nocą lub po zmierzchu
2	18% do 43%	

Rozstaw źrenic 64 mm.

Gogle te chronią jedynie przed wiatrem, promieniowaniem UV, wodą i przedmiotami (np. małymi kamieniami, ziemią). Okulary nie chronią przed bezpośrednim światłem słonecznym lub sztucznym promieniowaniem UV, np. w solarium.

W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji:

1. Zastosowanie

Gogle te zostały opracowane wyłącznie z myślą o jeździe na rowerze i są zalecane jako ważny element wyposażenia ochronnego wyłącznie w przypadku następujących czynności (Rys. A).

Gogle nie są zatwierdzone do użytku w innych sportach/aktywnościach. Ponadto okulary nie nadają się do następującego niewłaściwego użytkowania: spawanie, solarium.

2. Wymiana szkła

- Najpierw należy odłączyć ramkę od szkła w górnej części, pociągając ją do góry (1,2).
- Następnie należy odłączyć ramkę od boku szkła, wypychając ją na zewnątrz (3).
- Teraz można wyciągnąć szkło do góry z ramki (4).
- Najpierw włożysz szkło od spodu w obszarze wgłębienia na nos, wciskając ją w odpowiedni rowek w ramce (5).
- Następnie wsunąć szkło w rowek po bokach (6).
- Na koniec wcisnąć górną część szkła do rowka (7,8).

3. Instrukcja montażu deflektora nosowego

Przytrzymać osłonę nosa przed wgłębieniem na nos w oprawce okularów (1).

Najpierw wsunąć środkowe zaczepy w otwory w oprawce okularów (2).

Następnie wsunąć dwa zewnętrzne zaczepy osłony nosa w otwory znajdujące się w oprawce okularów (3).

Ostona nosa jest gotowa do montażu (4).

4. Właściwa obsługa i pielęgnacja

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy okulary i ich elementy nie mają widocznych wad. Jeśli widoczne są wady (np. zadrapania na soczewkach), należy wymienić szkło, a w razie potrzeby całą parę okularów.
- Nie należy modyfikować okularów ani usuwać z nich oryginalnych części, ponieważ zmniejsza to skuteczność ochronną okularów.
- Nie należy malować ani naklejać niczego na okulary, ponieważ szkodliwe składniki mogą zmniejszyć stabilność i działanie ochronne oraz pogorszyć widzenie.
- Nie należy obciążać okularów ciężkimi przedmiotami. Prowadzą one do deformacji produktu.
- Nigdy nie należy używać okularów niezgodnie z przeznaczeniem.
- Wszelkie nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania, modyfikacje oraz niewłaściwe użytkowanie okularów może prowadzić do wykluczenia odpowiedzialności.
- Okulary należy przechowywać w chłodnym, suchym i chronionym miejscu. Aby chronić okulary przed uszkodzeniem, należy je transportować w oryginalnym opakowaniu lub jego odpowiedniku.
- Okularów nie wolno wystawiać na działanie temperatury powyżej 60°C (147°F), w przeciwnym razie mogą stracić swoje właściwości ochronne.
- Nie przechowywać za szybami szklanymi, np. w samochodzie (efekt płonącej szyby), ani w pobliżu źródeł ogrzewania lub ciepła.
- W przypadku bezpośredniego uderzenia (np. upadku) należy wymienić okulary.
- W zależności od stopnia zużycia i specyficznych warunków użytkowania, okulary ochronne należy wymienić najpóźniej po 3-5 latach od pierwszego użycia. Nawet jeśli nie ma widocznych wad wizualnych lub technicznych.
- Okulary można czyścić wyłącznie wodą z łagodnym mydłem i miękką ściereczką. Podczas czyszczenia na szkle i na ściereczce nie powinny znajdować się żadne cząsteczki kurzu. Nie należy czyścić okularów za pomocą rozpuszczalników ani środków szorujących - może to ograniczyć widoczność i spowodować ich mechaniczne uszkodzenie. Jeśli szkło jest porysowane lub uszkodzone, należy je wymienić.

Gratulujeme Vám k nákupu kvalitních brýlí od specialisty v oblasti bezpečnosti ABUS, které jsou vyrobeny a certifikovány v souladu s aktuálně platnými bezpečnostními normami.

- Přečtěte si tyto bezpečnostní pokyny a dodržujte je. Nedodržení může vést k poškození zdraví a věcným škodám!
- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí: nebezpečí udušení!
- Brýle patří do kategorie II osobních ochranných prostředků a splňují požadavky nařízení (EU) 2016/425.
- Úplné prohlášení o shodě najdete na <https://docs.abus.com/>
- Tyto ochranné brýle byly certifikovány institucí Testhaus Certottica S.c.r.l.; Istituto Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530.
- EN 1938:2010-12 – Osobní prostředky k ochraně očí - Uzavřené brýle pro uživatele motocyklů a mopedů.

Tyto brýle jsou určeny pouze pro použití v motoristickém sportu, s výjimkou oficiálních závodů a soutěží. Ochranné brýle nemohou zabránit zraněním způsobeným nárazy s vysokou energií (např. při pádu). Společnost ABUS doporučuje, aby se brýle vždy nosily v kombinaci s přilbou a dalším vybavením potřebným pro dané použití, aby se dosáhlo dobré celkové ochrany.

Pozor: Ani ochranné brýle testované podle směrnic a norem nezaručují nezničitelnost a vyloučení zranění.



EN 1938:2010-12

Ochranné brýle ABUS splňují požadavky kategorie filtru 0 normy EN 1938:2010-12. To odpovídá propustnosti světla 80–100 %.

Kategorie filtru	Spektrální propustnost	Varování
0	80% - 100%	
1	43% - 80%	Brýle s propustností světla menší než 75 % nejsou vhodné pro řízení v noci nebo za soumraku
2	18% - 43%	

Vzdálenost zornic 64 mm.

Tyto brýle chrání výhradně před větrem, UV zářením, vodou a předměty (např. kamínky, hlinou). Brýle nechrání před přímým slunečním zářením ani před umělým UV zářením, např. v soláriu.

Pro maximální ochranu je třeba bezpodmínečně dodržovat následující pokyny:

1. Použití

Tyto ochranné brýle byly navrženy výhradně pro jízdu na kole a doporučují se jako základní ochranné vybavení výhradně pro následující aktivity (obr. A).

Brýle nejsou schváleny pro použití v jiných sportovních disciplínách/aktivitách.

Brýle navíc nejsou vhodné pro následující nesprávné použití: svařování, solárium.

2. Výměna skla

- Oddělte nejdříve obrubu od skla v horní části tahem nahoru (1, 2).
- Poté uvolněte obrubu po stranách vytlačáním směrem ven (3).
- Nyní lze sklo z obruby vytáhnout směrem nahoru (4).
- Nejprve vložte sklo na spodní straně v oblasti nosního výřezu zatlačením do příslušné drážky v obrubě (5).
- Poté postupně vtláče sklo do drážky po stranách (6).
- Nakonec vtláče do drážky horní část skla (7, 8).

3. Montážní návod pro nosní deflektor

Podržte chránič nosu před nosním výřezem v obrubě brýlí (1).

Nejprve zasuňte středové háčky do příslušných otvorů v obrubě brýlí (2).

Poté zasuňte oba vnější háčky chrániče nosu do příslušných otvorů v obrubě brýlí (3).

Chránič nosu je nyní namontován (4).

4. Správná manipulace a péče

- Před každým použitím je třeba zkontrolovat, zda na brýlích a jejich součástech nejsou viditelné závady. Pokud jsou viditelné vady (např. škrábance na skle), měli byste sklo, popř. celé brýle vyměnit.
- Nikdy brýle neupravujte ani neodstraňujte původní díly, protože se tím snižuje ochranný účinek brýlí.
- Na brýle nic nemalujte ani nelepte, protože škodlivé přísady by mohly snížit stabilitu a ochranný účinek a zhoršit vidění.
- Nepokládejte na brýle žádné těžké předměty. Mohou způsobit deformaci výrobku.
- Nikdy nepoužívejte brýle k jinému než určenému účelu.
- Jakékoli nedodržení návodu k použití, stejně jako úpravy a nesprávné používání brýlí mohou vést k vyloučení odpovědnosti.
- Brýle skladujte na chladném, suchém a chráněném místě. Abyste chránili brýle před poškozením, přepravujte je v originálním nebo rovnocenném obalu.
- Brýle nesmí být vystaveny teplotám vyšším než 60 °C (147 °F), protože by mohly ztratit ochranné vlastnosti.
- Neuchovávejte za sklem, např. v autě (efekt hořícího skla), ani v blízkosti topení nebo zdrojů tepla.
- V případě přímého nárazu (např. při pádu) je nutné brýle vyměnit.
- V závislosti na míře používání a konkrétních podmínkách používání je nutné ochranné brýle nejpozději po 3 až 5 letech od prvního použití vyměnit. A to i v případě, že na brýlích nejsou patrné žádné zjevné vizuální nebo technické závady.
- Brýle lze čistit pouze vodou s jemným mýdlem a měkkým hadříkem. Při čištění by na čočce ani na hadříku neměly být žádné prachové částice. Brýle nečistěte rozpouštědly ani abrazivním mýdlem – omezilo by to vidění a mechanicky poškodilo brýle. Pokud jsou skla poškrábaná nebo poškozená, je třeba je vyměnit.

Gratulujeme vám ku kúpe kvalitných okuliarov od špecialistu na bezpečnosť ABUS, ktoré sú vyrobené a certifikované v súlade s aktuálne platnými bezpečnostnými normami.

- Prečítajte si tieto bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich. Nedodržanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám!
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí: Riziko udusení!
- Okuliare patria do kategórie II osobných ochranných prostriedkov a sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425.
- Úplne vyhlásenie o zhode nájdete na <https://docs.abus.com/>
- Tieto ochranné okuliare boli certifikované spoločnosťou Testhaus Certottica S.c.r.l. ; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530
- EN 1938:2010-12 – Osobná ochrana očí. Okuliare pre vodičov motocyklov a mopedov.

Tieto okuliare sú určené len na použitie v motoristickom športe, okrem oficiálnych pretekov a súťaží. Ochranné okuliare nemôžu zabrániť zraneniam spôsobeným nárazmi s vysokou energiou (napr. pri páde). Spoločnosť ABUS odporúča okuliare nosiť vždy v kombinácii s prilbou a ďalším vybavením, aby sa dosiahla spoľahlivá celková ochrana.

Pozor: Ani ochranné okuliare testované podľa smerníc a noriem nezaručujú nezničiteľnosť a vylúčenie zranení.



EN 1938:2010-12

Bezpečnostné okuliare ABUS spĺňajú požiadavky kategórie filtrov 0 podľa normy EN 1938:2010-12. To zodpovedá priepustnosti svetla 80 až 100 %.

Kategória a filtra	Spektrum priepustnosti svetla	Varovanie
0	80% až 100%	
1	43% až 80%	Okuliare s priepustnosťou svetla menšou ako 75 % nie sú vhodné na jazdu v noci alebo za súmraku
2	18% až 43%	

Vzdialenosť zorníc 64 mm.

Tieto okuliare chránia len pred vetrom, UV žiarením a vodou a predmetmi (napr. malými kameňkami, zeminou). Okuliare nechránia pred priamym slnečným žiarením ani umelým UV žiarením, napr. v soláriu.

V záujme maximálnej ochrany je potrebné bezpodmienečne dodržiavať nasledujúce pokyny:

1. Použitie

Tieto ochranné okuliare boli vyvinuté výlučne pre cyklistiku a odporúčajú sa ako dôležitá súčasť ochranného vybavenia len pre nasledujúce činnosti (obr. A).

Okuliare nie sú schválené na používanie pri iných športoch/činnostiach.

Okuliare navyše nie sú vhodné na nasledujúce nesprávne použitie: Zváranie, solárium.

2. Výmena skla

- Najprv uvoľnite rám od skla v hornej časti potiahnutím smerom nahor (1,2).
- Potom uvoľnite rám z bočnej strany skla jeho vytlačením smerom von (3).
- Teraz môžete sklo vytiahnuť z rámu smerom nahor (4).
- Najskôr vložte sklo na spodnej strane do oblasti výrezu pre nos zatlačením do príslušnej drážky v ráme (5).
- Potom sklo posúvajte po stranách ďalej do drážky (6).
- Nakoniec zatlačte hornú časť skla do drážky (7,8).

3. Pokyny na montáž nosového deflektora

Chránič nosa držte pred priehlbínou na nos v ráme okuliarov (1).

Najprv zasuňte stredové háčiky do príslušných otvorov v ráme okuliarov (2).

Potom zasuňte dva vonkajšie háčiky chrániča nosa do príslušných otvorov v ráme okuliarov (3).

Chránič nosa je zmontovaný (4).

4. Správna manipulácia a starostlivosť

- Pred každým použitím sa musia okuliare a ich súčasti skontrolovať, či nemajú viditeľné chyby. Ak sú viditeľné chyby (napr. škrabance na šošovkách), šošovky a prípadne aj celé okuliare by sa mali vymeniť.
- Nikdy neupravujte okuliare ani neodstraňujte pôvodné časti, pretože sa tým znižuje ochranný účinok okuliarov.
- Na okuliare nič nemaľujte ani nelepte, pretože škodlivé zložky by mohli znížiť stabilitu a ochranný účinok a zhoršiť videnie.
- Na okuliare nekladte ťažké predmety. Môžu spôsobiť deformáciu výrobku.
- Nikdy nepoužívajte okuliare na iné účely.
- Akékoľvek nedodržanie návodu na použitie, ako aj úpravy a nesprávne používanie okuliarov môžu viesť k vylúčeniu zodpovednosti za škodu.
- Okuliare skladujte na chladnom, suchom a chránenom mieste. Ak chcete okuliare chrániť pred poškodením, noste ich v pôvodnom alebo rovnocennom obale.
- Okuliare nesmú byť nikdy vystavené teplotám vyšším ako 60 °C (147°F), inak môžu stratiť ochranné vlastnosti.
- Neskladujte za sklenenými tabuľkami, napr. v aute (šošovkový efekt), ani v blízkosti vykurovania alebo tepelných zdrojov.
- V prípade priameho nárazu (napr. pádu) je potrebné okuliare vymeniť.
- V závislosti od stupňa používania a špecifických podmienok používania sa musia ochranné okuliare vymeniť najneskôr po 3 – 5 rokoch od prvého použitia. Aj v prípade, keď nie sú zjavné žiadne vizuálne alebo technické chyby.
- Okuliare sa môžu čistiť len jemným mydlom a vodou a mäkkou handričkou. Pri čistení by sa na šošovke ani na handričke nemali nachádzať žiadne prachové častice. Okuliare nečistite rozpúšťadlami ani prostriedkami na drhnutie – obmedzilo by to videnie a mechanicky poškodilo okuliare. Ak sú šošovky poškriabané alebo poškodené, musia sa vymeniť.

Gratulálunk, hogy a biztonság-specialista ABUS minőségi szemüvegét választotta, melynek gyártása és tanúsítása szigorúan a jelenleg érvényes biztonsági szabványoknak megfelelően történt.

- Olvassa el és kövesse ezeket a biztonsági előírásokat. A biztonsági utasítások be nem tartása személyi sérüléshez és anyagi kárhoz vezethet!
- A csomagolóanyagot tartsa távol a gyermekektől: fulladásveszély!
- A védőszemüveg II. kategóriájú egyéni védőeszköz, és megfelel az (EU) 2016/425 rendeletnek.
- A teljes megfelelőségi nyilatkozat <https://docs.abus.com/> található.
- Ezeket a védőszemüvegeket a Certottica S.c.r.l. ; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIA NB No. 0530 intézet tesztelte.
- Az EN 1938:2010-12 - Személyi szemvédő eszközök. Védőszemüvegek motorkerékpárosok és mopedvezetők részére.

Ezek a védőszemüvegek kizárólag motorsportban való használatra szolgálnak, a hivatalos versenyeket kivéve. A védőszemüvegek nem tudják megakadályozni a nagy energiájú hatások okozta sérüléseket (pl. esésnél). Az ABUS azt ajánlja, hogy a védőszemüveg mindig sisakkal és egyéb felszereléssel együtt viselje a megfelelő általános védelem érdekében.

Figyelem: Még az irányelvek és szabványok szerint tesztelt védőszemüvegek sem garantálják a roncsolódásmentességet, és nem zárják ki a sérülések lehetőségét.



EN 1938:2010-12

Az ABUS védőszemüveg megfelel az EN 1938:2010-12 szabvány 0 szűrőkategóriájának. Ez 80%-100%-os fényáteresztésnek felel meg.

Szűrőkategória	A fényáteresztés spektruma	Figyelmeztetés
0	80% és 100% között	
1	43% és 80% között	A 75%-nál kisebb fényáteresztő képességű szemüvegek nem alkalmasak éjszaka vagy szürkületben való közlekedésnél
2	18% és 43% között	

64 mm-es pupillatávolság/64 mm-es pupillatávolság.

Ezek a védőszemüvegek csak a szél, az UV-sugárzás, a víz és a tárgyak (pl. apró kövek, föld) ellen nyújtanak védelmet. A szemüveg nem véd a közvetlen napfény vagy mesterséges UV-sugárzás, pl. szolárium ellen.

A maximális védelem érdekében szigorúan be kell tartani az alábbi figyelmeztetéseket:

1. Használat

Ezt a védőszemüvegét kizárólag kerékpározáshoz fejlesztették ki, és annak használata a védőfelszerelés fontos részeként kizárólag az itt leírt tevékenységekhez ajánlott (A. ábra).

A védőszemüveg más sportágakban/ tevékenységekben való használatra nem engedélyezett.

A szemüveg ezen kívül nem alkalmas a következő helytelen használatra: hegesztés, szolárium.

2. Az üveg cseréje

- Először a felső résznél válassza le a keretet az üvegről úgy, hogy azt felfelé húzza (1,2).
- Ezután válassza le a keretet az üveg oldaláról úgy, hogy azt kifelé nyomja (3).
- Most az üveget felfelé ki lehet húzni a keretből (4).
- Először helyezze be az üveget az alsó oldalon az orrmélyedés területére, a keretben lévő megfelelő horonyba (5) nyomva.
- Ezt követően dolgozza be az üveget az oldalsó horonyba (6).
- Végül az üveg felső részét is nyomja be a horonyba (7,8).

3. Orrterelő használati utasítása

Tartsa az orrvédőt a szemüvegkeret ornyílása elé (1).

Először tolja be a középső akasztókat a szemüvegkeretben (2) lévő nyílásokba.

Ezután tolja be az orrvédő két külső akasztóját a szemüvegkeretben lévő nyílásokba (3).

Az orrvédő beszerelése megtörtént (4).

4. Szakszerű használat és karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizni kell a szemüveget és alkatrészeit a látható hibák tekintetében. Ha hibák láthatók (pl. karcolások az üvegen), az üveget, és szükség esetén az egész szemüveget ki kell cserélni.
- Kérjük, soha ne módosítsa a védőszemüveget, és ne távolítsa el az eredeti alkatrészeket, mivel ez csökkenti a szemüveg védőhatását.
- Ne fessen vagy ragasszon semmit a szemüvegre, mert a káros összetevők csökkenthetik a stabilitást és a védőhatást, és ronthatják a látást.
- Ne tegyen nehéz súlyokat a szemüvegre. Ez a termék deformációjához vezet.
- Soha ne használja más célra a szemüveget.
- A használati utasítás be nem tartása, valamint a szemüveg módosítása és nem rendeltetésszerű használata a felelősség kizárásához vezethet.
- A szemüveget hűvös, száraz és védett helyen tárolja. A szemüveg épségének megőrzése érdekében azt mindig az eredeti vagy azzal egyenértékű csomagolásban szállítsa.
- Soha nem szabad a szemüveget 60 °C (147 °F) feletti hőmérsékletnek kitenni, mivel elveszítheti védő tulajdonságait.
- Ne tárolja üveglabok mögött, pl. autóban (gyújtólencse hatás), illetve fűtő- vagy hőforrások közelében.
- Közvetlen ütközés (pl. esés) esetén a szemüveget ki kell cserélni.
- A használat mértékétől és a konkrét használati körülményektől függően a védőszemüveget legkésőbb az első használatot követő 3 - 5 év elteltével ki kell cserélni. Még akkor is, ha nincsenek rajta nyilvánvaló optikai vagy műszaki hibák.
- A szemüveget csak enyhe szappanos vízzel, valamint puha törülköendővel szabad tisztítani. Tisztításkor ne legyenek porszemcsék a lencsén vagy a törülköendőn. Ne tisztítsa a szemüveget oldószerekkel vagy súrolószerekkel - ez korlátozná a látást és mechanikusan károsítaná a szemüveget. Ha az üveg karcos vagy sérült, azt ki kell cserélni.

Palju õnne, te olete ohutuspetsialistilt ABUS ostnud kvaliteetsed prillid, mis on valmistatud ja sertifitseeritud rangelt vastavalt kehtivatele ohutusstandarditele.

- Lugege need ohutusjuhised läbi ja järgige neid. Eiramine võib põhjustada kehavigastusi ja varalist kahju!
- Hoidke pakkmaterjali lastele kättesaamatus kohas: Lõmbumisohht!
- Prillid on II kategooria isikukaitsevahendid ja vastavad määrusele (EL) 2016/425.
- Täielik vastavusdeklaratsioon on leitav jaotisest <https://docs.abus.com/>
- Nendele kaitseprillidele on andnud sertifikaadi Testhaus Certottica S.c.r.l.; Istituto, Italiano per la certificazione dei prodotti ottici; Zona Industriale Villanova - 32013 LONGARONE (BL) - ITAALIA NB nr. 0530.
- EN 1938:2010-12 – Isiklikud silmakaitsevahendid - mootorratta- ja moopedijuhid kaitseprillid.

Need kaitseprillid on mõeldud kasutamiseks ainult mootorisporis, välja arvatud ametlike võidusõitude ja võistlustel. Kaitseprillid ei saa ära hoida suure energiaga kokkupõrgetest (nt kukkumisel) põhjustatud vigastusi. Hea üldise kaitse saavutamiseks soovib ABUS kanda kaitseprille alati koos kiivri ja muu varustusega.

Tähelepanu: isegi direktiivide ja standardite kohaselt testitud kaitseprillid ei taga täielikku kaitset ning ei välista vigastusi.



EN 1938:2010-12

ABUS kaitseprillid vastavad standardi EN 1938:2010-12 filtrikategooriale 0. See vastab valguse läbilaskvusele 80%–100%.

Filtri kategooria	Valgusläbivuse spekter	Hoiatus
0	80% kuni 100%	
1	43% kuni 80%	Prillid, mille valgusläbivus on alla 75%, ei sobi kasutamiseks öösel või hämaras sõitmisel
2	18% kuni 43%	

Pupillidevaheline kaugus 64 mm.

Need kaitseprillid kaitsevad ainult tuule, UV-kiirguse ning vee ja esemete (nt väikeste kivide, mulla) eest. Prillid ei kaitse otsese päikesevalguse või kunstliku UV-kiirguse, nt solaariumi eest.

Maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb kindlasti järgida järgmisi juhiseid.

1. Kasutamine

Need kaitseprillid on välja töötatud üksnes jalgrattasõitjaks ja neid soovitatakse kasutada kaitsevahendite olulise osana üksnes järgmiste tegevuste puhul (joon. A).

Prillid ei ole heaks kiidetud kasutamiseks muudel spordialadel/tegevustel.

Lisaks ei sobi prillid kasutamiseks järgmistel kasutusladel: keevitamine, solaarium.

2. Klaasi vahetamine

- Eemaldage kõigepealt klaasi ülemisest osast raam, tõmmates seda ülespoole (1, 2).
- Seejärel eemaldage raam selle küljeosast klaasi küljest, lükates seda väljapoole (3).
- Nüüd saab klaasi ülespoole tõmmates raamist välja võtta (4).
- Asetage klaas kõigepealt alumise külje nina süvendi piirkonda, surudes seda raami vastavasse soonde (5).
- Järgnevalt lükake klaas külgedelt edasi soone sisse (6).
- Lõpuks vajutage klaasi ülemine osa soone sisse (7, 8).

3. Ninadeflektori kokkupaneku juhised

Hoidke ninakaitset prilliraami (1) ninasüvendi ees.

Lükake esmalt keskmised konksud prilliraamis olevatesse avadesse (2).

Seejärel lükake ninakinnituse kaks välimist konksu prilliraamis olevatesse avadesse (3).

Nina kaitsekate on kokku pandud (4).

4. Nõuetekohane käsitsemine ja hooldus

- Enne igat kasutamist tuleb klaasid ja nende komponendid nähtavate defektide suhtes üle kontrollida. Puuduste ilmnmisel (nt kriimustused prilliklaasil), tuleb prilliklaas ja vajaduse korral kogu prillipaar välja vahetada.
- Palun ärge kunagi muutke kaitseprille ega eemaldage originaalosi, sest see vähendab kaitseprillide kaitsvat mõju.
- Ärge värvige ega kleepige midagi prillidele, sest kahjulikud koostisosad võivad vähendada stabiilsust ja kaitsvat mõju ning kahjustada nägemist.
- Ärge asetage prillidele suuri raskusi. Need põhjustavad toote deformeerumist.
- Ärge kunagi kasutage prille valel otstarbel.
- Kasutusjuhiste mittejärgimine, samuti muudatused ja kaitseprillide ebaõige kasutamine võivad kaasa tuua vastutuse välistamise.
- Säilitage klaase jahedas, kuivas ja kaitstud kohas. Prillide kahjustuste eest kaitsmiseks transportige neid originaalpakendis või samaväärses pakendis.
- Prille ei tohi kunagi kasutada temperatuuril üle 60 °C (147 °F), vastasel juhul võivad need kaotada oma kaitseomadused.
- Ärge hoidke prille klaaspindade taga, nt autos (põletava klaasi efekt) või kütte- või soojusallikate läheduses.
- Otsese kokkupõrke (nt kukkumise) korral tuleb prillid välja vahetada.
- Sõltuvalt kasutusastmest ja konkreetsetest kasutustingimustest tuleb kaitseprillid välja vahetada hiljemalt 3–5 aasta möödumisel esimesest kasutamisest. Seda ka juhul, kui ilmseid visuaalseid või tehnilisi puudusi ei ole.
- Klaase võib puhastada ainult pehme vee ja seebiga ning pehme lapiga. Puhastamisel ei tohi objektivil ega lapil olla tolmuosakesi. Ärge puhastage prille lahustite või puhastusvahenditega - see piiraks nägemist ja kahjustaks prille mehaaniliselt. Kui läätсед on kriimustatud või kahjustatud, tuleb need välja vahetada.